

**Denmark-Køge: Wastewater pumping station**  
**OJ S 128/2013 04/07/2013**  
**Contract notice – utilities**  
**Supplies**

**Directive 2004/17/EC**

**Section I: Contracting entity**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Energiforsyningen A/S  
Postal address: Revlen 2  
Town: Køge  
Postal code: 4600  
Country: Denmark  
For the attention of: Frands Søbberg Hansen  
E-mail: [frands@energiforsyningen.dk](mailto:frands@energiforsyningen.dk)  
Telephone: +45 56645500

**Internet address(es):**

General address of the contracting entity: [www.energiforsyningen.dk](http://www.energiforsyningen.dk)

**Additional information can be obtained from:**

Official name: Rambøll Danmark A/S  
Postal address: Bag Haverne 32  
Town: Køge  
Postal code: 4600  
Country: Denmark  
For the attention of: Erik Danielsen  
E-mail: [erd@ramboll.dk](mailto:erd@ramboll.dk)  
Telephone: +45 51615760

Internet address: <http://www.ramboll.dk>

**Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

Official name: Rambøll Danmark A/S  
Postal address: Bag Haverne 32  
Town: Køge  
Postal code: 4600  
Country: Denmark  
For the attention of: Erik Danielsen  
E-mail: [erd@ramboll.dk](mailto:erd@ramboll.dk)  
Telephone: +45 51615760  
Internet address: <http://www.ramboll.dk>

**Tenders or requests to participate must be submitted:**

Official name: Rambøll Danmark A/S  
Postal address: Bag Haverne 32  
Town: Køge  
Postal code: 4600  
Country: Denmark  
For the attention of: Erik Danielsen  
E-mail: [erd@ramboll.dk](mailto:erd@ramboll.dk)  
Telephone: +45 51615760  
Internet address: <http://www.ramboll.dk>

## **I.2. Main activity**

Water

Other: Kloak og varme

## **I.3. Contract award on behalf of other contracting entities**

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: no

## **Section II: Object of the contract**

---

### **II.1. Description**

#### **II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity**

Rammeaftale vedr. levering og montering af spildevandspumpestationer til tryksat kloakering.

#### **II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: Køge Kommune.

NUTS code DK021 Østsjælland

#### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

Framework agreement with a single operator

##### **Duration of the framework agreement**

Duration in years: 4

##### **Estimated total value of purchases for the entire duration of the framework agreement**

Estimated value excluding VAT: 3 500 000 DKK

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Indkøbene omfatter levering af minipumpestationer og styreskabe i forbindelse med spildevandskloakering i det åbne land og mindre bebyggelser m.v. Endvidere levering og montering af el-forsyning af styreskabe.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

45232431 Wastewater pumping station

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **II.1.8. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

Estimated value excluding VAT

Range: between 2 000 000 and 5 000 000 DKK

#### **II.2.2. Information about options**

Options: no

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: yes

In the case of renewable contracts, estimated time-frame for subsequent calls for competition:

in months: 12 (from the award of the contract)

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: 48 (from the award of the contract)

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Der henvises til udbudsmaterialet.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Al fakturering skal ske elektronisk, jf. lov nr. 1203 af 27.12.2003. Øvrige oplysninger vil fremgå af udbudsmaterialet.

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Såfremt Ansøger er et konsortium eller en anden form for forpligtende samarbejde om ansøgningen og tilbudsgivningen (dvs. hvor flere virksomheder i fællesskab ansøger om prækvalifikation), skal samtlige deltagere i det pågældende konsortium eller forpligtende samarbejde oplyses i ansøgningen, og alle deltagere skal afgive de oplysninger, der er specificeret i pkt. III.2). Oplysninger om referencer (jf. pkt. III.2.3) skal dog gives samlet for konsortiet/det forpligtende samarbejde.

Hvis der ikke fremsendes krævet dokumentation for et konsortiemedlem/medlem af det forpligtende samarbejde, vil der blive set bort fra oplysninger om det pågældende medlem ved egnethedsvurderingen.

Det skal anføres, hvem der optræder som repræsentant for parterne i samarbejdet og som med bindende virkning kan indgå aftaler på vegne af parterne. Derudover skal det pågældende konsortium eller forpligtende samarbejde under 1 overholde mindstekravene i pkt. III.2.2) og pkt. III.2.3).

Deltagerne i konsortiet eller det forpligtende samarbejde hæfter solidarisk for kontraktens opfyldelse.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: 1) Oplysninger om ansøgers navn, adresse, CVR-nr., og navn og e-mail adresse på ansøgers kontaktperson.

2) Generel virksomhedsbeskrivelse, samt oplysninger om ansøger, indeholdende oplysninger om virksomhedens form og ejerskab.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: 3) Erklæring om nøgletal fra de seneste 3 afsluttede regnskabsår indeholdende oplysninger om:

- a) ansøgers samlede omsætning
- b) resultat før skat
- c) egenkapital
- d) balancesum.

Såfremt ansøger har eksisteret i under 3 år, skal der vedlægges oplysninger for de afsluttede regnskabsår, der er tilgængelige.

4) Der kræves dokumentation for, at ansøger ikke er ramt af nogen af de i Udbudsdirektivets art. 45, stk. 1 og 2, litra a-g, nævnte udelukkelsesgrunde.

5) Dokumentation for, at ansøger ikke har ubetalt forfalden gæld til det offentlige i henhold til bekendtgørelsen af lov om begrænsning af skyldners mulighed for at deltage i offentlige udbudsforretninger og om ændringer af visse andre love, LBK nr. 336 af 13.5.1997.

Skabeloner til ovennævnte erklæringer (pkt. 4 og 5) er vedlagt udbudsmaterialet.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions: 6) Beskrivelse af ansøgers væsentligste referencer for tilsvarende opgaver løst eller under udførelse inden for de seneste 3 år, vedr. pumpestationer. Af hver reference skal desuden kundens navn, opgavens samlede størrelse (økonomi eller antal pumpestationer), ansøgerens egne ydelser (indhold og evt. økonomi) samt tidspunkt og sted for udførelsen fremgå.

7) Beskrivelse af ansøgers kvalitetsstyringsystem.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of the criteria stated in the specifications or in the invitation to tender or to negotiate

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity**

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents**

(except for a DPS)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: ..

Payable documents: no

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

26.8.2013 - 12:00

#### **IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Danish.

#### **IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 3 (from the date stated for receipt of tender)

#### **IV.3.7. Conditions for opening of tenders**

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

#### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **VI.3. Additional information**

Udbudsmaterialet vedr. opgaven kan fås ved henvendelse til Erik Danielsen, Rambøll Danmark A/S. Kontaktoplysninger fremgår af Bilag A.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Klagenævnet for Udbud

Postal address: Dahlerups Pakhus, Langelinie Allé 17

Town: København Ø

Postal code: 2100

Country: Denmark

E-mail: [klfu@erst.dk](mailto:klfu@erst.dk)

Telephone: +45 35291000

Internet address: <http://www.klfu.dk>

##### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Klager over prækvalifikation skal indgives inden 30 kalenderdage regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har afsendt underretning til ansøgerne. Klager over udbud skal indgives inden 6 måneder efter, at ordregiveren har offentliggjort en bekendtgørelse i den Europæiske Unions Tidende om, at ordregiveren har indgået en kontrakt. Fristen regnes fra dagen efter den dag, hvor bekendtgørelsen er blevet offentliggjort.

Senest samtidig med at en klage indgives til Klagenævnet for Udbud, skal klageren skriftligt underrette ordregiveren om, at klage indgives til Klagenævnet for Udbud, og om hvorvidt klagen er indgivet i standstill-perioden. I tilfælde hvor klagen ikke er indgivet i stand still perioden, skal klageren tillige angive, hvorvidt der begæres opsættende virkning af klagen. Klagen skal vedlægges et klagegebyr på 10 000 DKK.

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen

Postal address: Carl Jacobsens Vej 35

Town: Valby

Postal code: 2500

Country: Denmark

E-mail: [kfst@kfst.dk](mailto:kfst@kfst.dk)

Telephone: +45 41715000

Internet address: <http://www.kfst.dk>

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

3.7.2013